



UFFICIO RAGIONERIA
IMPEGNO N. 286 DEL
SUL CAP. 16/11/2011
FS 105 04 23
€ 4.648,74

UFFICIO RAGIONERIA
IMPEGNO N. 288 DEL
SUL CAP. FS 105 04 23
€ 5.736,55

Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della
Regione Toscana: LSECON"

IL RETTORE

Decreto n. 569.12

Prot. 14240

- Viste le leggi sull'istruzione superiore;
- Vista la Legge 09.05.1989 n. 168;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena;
- Visto l'art. 7 del D.Lgs. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, che consente alle amministrazioni pubbliche di conferire, previa procedura comparativa, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria;
- Visto l'art. 1, comma 188 della Legge 266/2005;
- Vista la delibera n. 20 del 12.11.2009 della Corte dei Conti, che esclude dal controllo preventivo di legittimità gli incarichi di supporto alla didattica;
- Visto il D.R. n. 314 dell'11.08.2011 con il quale è stato emanato il "Regolamento per la disciplina delle procedure comparative preliminari alla stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università per Stranieri di Siena e per l'attribuzione degli incarichi a soggetti esterni";
- Vista la nota del 07.12.2012 con la quale il Direttore Scientifico del Progetto LSECON chiede l'emanazione di una procedura di selezione comparativa per l'attribuzione di n. 2 contratti di collaborazione coordinata e continuativa da impegnare nelle attività di supporto alla didattica, di cui uno per la lingua araba e l'altro per la lingua cinese, previste per il Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana: LSECON" (codice CUP E61J10000800006);
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 21.09.2010 in cui viene comunicato che il progetto sopracitato viene finanziato dalla Regione Toscana;
- Preso atto della necessità ed urgenza di svolgere le attività in esso previste da parte dell'Università per Stranieri di Siena;
- Considerato che la spesa prevista per il contratto graverà sul finanziamento regionale a valere sul fondo per le aree sottoutilizzate FAS 2007-2013 delibera CIPE 166/2007 - PAR FAS Regione Toscana - Linea di azione 1.1.a.3 "Avviso pubblico regionale 2009 per il sostegno a progetti di ricerca in materia di scienze socio-economiche e umane";
- Considerato che sussiste l'oggettiva impossibilità di far fronte alle esigenze, sopra rappresentate, con il personale in servizio;
- Accertata la disponibilità di fondi sul cap. 1.05.04.23 C. Eccellenza - Funzionamento "Progetto LSECON";

DECRETA

Art. 1 - Oggetto del bando

È indetta una selezione comparativa, per titoli e colloquio, volta ad accertare l'idoneità di

IL PRO RETTORE



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della
Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto

569.12

candidati per il conferimento di n. 2 contratti di collaborazione coordinata e continuativa a carattere individuale e temporaneo per lo svolgimento di attività di supporto alla didattica, uno per la lingua araba e l'altro per la lingua cinese, entro il progetto di cui in epigrafe.

Il contratto per lo svolgimento di attività di supporto alla didattica per la lingua araba decorrerà dal 07.01.2013 al 26.10.2013.

L'importo previsto è di € 19.121,86 lordo complessivo, nel caso in cui le attività previste dal contratto terminino il 26.10.2013; se le attività del contratto termineranno il 26.04.2013 l'importo sarà proporzionalmente ridotto a € 7.648,74 lordo complessivo.

Il contratto per lo svolgimento di attività di supporto alla didattica per la lingua cinese decorrerà dal 04.02.2013 al 26.10.2013.

L'importo previsto è di € 17.209,66 lordo complessivo, nel caso in cui le attività previste dal contratto terminino il 26.10.2013; se le attività del contratto termineranno il 26.04.2013 l'importo sarà proporzionalmente ridotto a € 5.736,55 lordo complessivo.

Nel caso in cui la Regione Toscana non proroghi il finanziamento del progetto di cui in epigrafe, entrambi i contratti scadranno il giorno 26.04.2013.

È Responsabile scientifico del progetto il Prof. Massimo Vedovelli, appartenente al Settore Scientifico-Disciplinare L-LIN/02.

I compiti dei collaboratori, coordinati dal Responsabile scientifico del progetto o da un docente di riferimento da lui indicato, saranno i seguenti:

- Elaborazione di materiali didattici a supporto dell'attività didattico-formativa prevista nell'ambito del progetto regionale LSECON.

La prestazione di cui sopra dovrà essere organizzata in connessione con le necessità del Progetto e del Committente e verrà resa anche presso le strutture dell'Università per Stranieri di Siena, Piazza Rosselli n. 27/28.

Art. 2 – Requisiti per l'ammissione

I candidati per essere ammessi alla selezione devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

Requisiti di ammissione

- Laurea quadriennale in "Lettere" o "Lingue Straniere Moderne" o Laurea Magistrale (classi LM14, LM39).
- Aver frequentato corsi universitari (con il superamento dei relativi esami) sui temi della linguistica educativa e della valutazione della competenza linguistico-comunicativa



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto 569.12

(SSD L-LIN/02), complessivamente per almeno 12 CFU (Crediti Formativi Universitari).

- Essere in possesso di competenze linguistiche nella lingua araba o nella lingua cinese. Le competenze devono essere dimostrate da certificazioni linguistiche o dagli attestati degli studi universitari. Il candidato dovrà indicare una sola L2 sulla cui competenza intende essere valutato. Per gli stranieri, la valutazione riguarderà comunque solo l'italiano L2. Il livello di competenza dovrà essere indicato secondo la scala del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue, del Consiglio d'Europa.

Titoli valutabili

- Voto di laurea / laurea magistrale / laurea quadriennale;
- Dottorato di ricerca in tematiche attinenti l'oggetto del presente bando;
- Titolo di scuola di specializzazione / master attinenti;
- Argomento della tesi di laurea triennale, quadriennale o magistrale, di specializzazione, anche se non pubblicata, su tematiche inerenti al settore scientifico-disciplinare L-LIN/02, con particolare riferimento alle questioni dell'insegnamento/apprendimento della L2;
- Avere avuto esperienze di progettazione di sillabi didattico-linguistici per la L2;
- Avere avuto esperienze nel settore della valutazione certificatoria della L2;
- Avere avuto esperienze di insegnamento linguistico;
- Avere avuto esperienze di tirocinio post lauream nel campo linguistico;
- Avere avuto assegni di ricerca presso l'Università per Stranieri di Siena.
- Avere conseguito la Certificazione DITALS, avere frequentato corsi di perfezionamento / aggiornamento sulle tematiche della linguistica educativa;
- Pubblicazioni pertinenti al settore scientifico-disciplinare L-LIN/02 (max. 10 presentabili);
- Livello di certificazione di competenza linguistica / annualità di corsi di lingua negli studi universitari.

Titoli preferenziali

- Aver conseguito il diploma di laurea / laurea magistrale / laurea quadriennale presso l'Università per Stranieri di Siena;
- Età non superiore a 30 anni.

La mancanza del possesso di uno dei requisiti di ammissione implica automaticamente l'esclusione dalla selezione.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto

569.42

Art. 3 – Domande di ammissione

La domanda di ammissione alla selezione comparativa deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena – e deve essere inviata esclusivamente per posta elettronica al seguente indirizzo: unistrasi@pec.it. Non verranno considerate valide le domande trasmesse da indirizzi di posta elettronica ordinaria (non certificata).

La domanda con i relativi eventuali titoli e pubblicazioni (**presentabili max 10**) dovrà pervenire **entro 7 giorni dalla data di scadenza del bando. Non verranno accettate le domande ed i plichi contenenti le pubblicazioni ed i titoli pervenuti oltre detto termine anche se inviati in data precedente.**

L'amministrazione declina ogni responsabilità per la mancata ricezione di domande, titoli e pubblicazioni, derivante da responsabilità di terzi o da cause tecniche che rendessero impossibile la trasmissione. Al fine di accertarsi dell'effettiva ricezione, gli interessati possono rivolgersi direttamente alla Divisione del Personale di questo Ateneo (tel. 0577/240153 – 240151).

In alternativa, la domanda con i relativi eventuali titoli e pubblicazioni potrà essere presentata direttamente alla Divisione del Personale dell'Università per Stranieri di Siena, Piazza C. Rosselli 27/28 – Siena, nei giorni dal lunedì al venerdì, ore 9.00 - 13.00.

Coloro che intendano partecipare ad entrambe le selezioni dovranno presentare distinte domande. Nel caso in cui il candidato presenti una sola istanza per più lingue, l'istanza verrà ritenuta valida per la partecipazione alla selezione relativa alla prima lingua in essa indicata.

Nella domanda di partecipazione il candidato, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà indicare:

- cognome e nome
- data e luogo di nascita
- residenza
- codice fiscale
- cittadinanza posseduta
- se italiano, di essere iscritto nelle liste elettorali, precisandone il comune e indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime
- se cittadino straniero, di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento
- di non avere riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate, indicando gli estremi delle relative sentenze e gli eventuali procedimenti penali pendenti
- di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'articolo 127, comma uno, lettera b., del D.P.R. 10.01.1957, numero 3

IL PRO RETTORE



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto 569/12

- di essere in possesso di laurea quadriennale in lettere o lingue straniere moderne o di laurea magistrale (classi LM 14, LM 39)
- di aver frequentato corsi universitari (con il superamento dei relativi esami) sui temi della linguistica educativa e della valutazione della competenza linguistico-comunicativa (SSD L-LIN/02), complessivamente per almeno 12 CFU (Crediti Formativi Universitari)
- Di essere in possesso di competenze linguistiche nella lingua araba o cinese. Le competenze devono essere dimostrate da certificazioni linguistiche o dagli attestati degli studi universitari. Il livello di competenza dovrà essere indicato secondo la scala del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue, del Consiglio d'Europa).

Nella domanda deve essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5 febbraio 1992 numero 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove di esame della presente selezione.

Alla domanda deve essere allegato quanto segue:

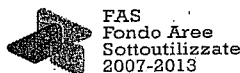
- documento di identità e codice fiscale (in formato elettronico)
- curriculum vitae, datato e firmato (in formato elettronico)
- l'elenco dettagliato delle pubblicazioni, dei documenti e dei titoli presentati, datato e firmato (in formato elettronico)
- eventuali documenti, titoli e pubblicazioni che il candidato ritiene opportuno presentare (da far pervenire in plico separato, entro 7 giorni dalla data di scadenza del bando).

IL CANDIDATO, PENA L'ESCLUSIONE DALLA SELEZIONE, DOVRÀ AVVALERSI SOLO DEI MODELLI ALLEGATI AL PRESENTE BANDO, COMPILATI SECONDO LE INDICAZIONI FORNITE.

I titoli e le pubblicazioni trasmessi oltre il termine previsto per la presentazione della domanda non saranno presi in considerazione.

Sul plico il candidato dovrà indicare con precisione, oltre le proprie generalità, anche il seguente riferimento: "Selezione comparativa per l'attribuzione di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa - Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana: LSECON".

I titoli che il candidato intende presentare devono essere prodotti in originale o in copia autenticata o in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto

569.42

dell'atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000, oppure possono essere autocertificati nei casi consentiti dagli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 mediante dichiarazione sostitutiva di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà.

Le pubblicazioni devono essere presentate nella lingua di origine e, se diversa da quelle di seguito indicate, tradotta in una delle seguenti lingue: italiana, inglese, francese, tedesca, spagnola. I testi tradotti devono essere presentati in copia dichiarata conforme all'originale secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana certificata conforme al titolo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi comunque imputabili al fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Articolo 4 - Esclusione dalla procedura di selezione

I candidati sono ammessi con riserva alla procedura; l'amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato del rettore, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

Articolo 5 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà nominata con decreto rettorale.

Articolo 6 - Criteri di valutazione

La selezione è per titoli e colloquio.

La Commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:
punti 50 per titoli e pubblicazioni
punti 50 per colloquio.

Il punteggio per i titoli viene così ripartito:

titoli accademici	Punti 20
titoli professionali	Punti 20
Titoli preferenziali	Punti 10



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto 569.42

Criteri di valutazione dei titoli

Titoli accademici	Max punti 20
3 punti per voto di laurea triennale 110/110 e lode; 2 punti per 110/110; 1 punto da 105 a 109; 3 punti per voto di laurea magistrale 110/110 e lode; 2 punti per 110/110; 1 punto da 105 a 109;	
(in alternativa alla laurea triennale e magistrale) 6 punti per voto di laurea quadriennale 110/110 e lode; 4 punti per 110/110; 2 punti da 105 a 109; 5 punti per dottorato di ricerca attinente; 4 punti per titolo di specializzazione attinente; 2 punti per titolo di master attinente; fino a max 3 punti per tesi su tematiche inerenti al settore scientifico-disciplinare L-LIN/02, con particolare riferimento alle questioni dell'insegnamento/apprendimento della L2; fino a max 5 punti per pubblicazioni (massimo 10) e altri titoli (Certificazione DITALS, corsi di perfezionamento/aggiornamento sulle tematiche della linguistica educativa); 5 punti per competenza L2 di livello C2; 4 punti per competenza L2 di livello C1; 3 punti per competenza L2 di livello B2; 2 punti per competenza L2 di livello B1. Ai fini del punteggio è preso in considerazione solo il livello più alto posseduto nella lingua indicata dal candidato (l'italiano L2 per gli stranieri).	
Titoli professionali	Max punti 20
max 5 punti per avere avuto esperienze di insegnamento linguistico; max 5 punti per aver svolto attività di tirocinio post lauream nel campo linguistico. max 5 punti esperienze di progettazione di sillabi didattico-linguistici per la L2 e esperienze nel settore della valutazione certificatoria della L2 max 10 punti per ciascun anno di servizio prestato come assegnista di ricerca presso l'Università per Stranieri di Siena	
Titoli preferenziali	Max punti 10
5 punti per aver conseguito il diploma di laurea presso l'Università per stranieri di Siena; 5 punti per età non superiore a 30 anni al momento della presentazione della domanda.	

Successivamente alla valutazione dei titoli si svolgerà il colloquio che sarà teso ad accertare e verificare l'attitudine del candidato allo svolgimento dell'attività di ricerca oggetto



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della
Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto

569/12

del contratto, nonché le conoscenze teoriche della materia attinenti alla ricerca ed eventualmente, a giudizio della Commissione, una verifica della competenza linguistica.

La Commissione, nella valutazione del colloquio, che avverrà in seduta pubblica, avrà a max 50 punti, e nella determinazione del punteggio terrà conto dei criteri sotto indicati:

ampiezza di conoscenze nella materia, profondità di analisi, originalità propositiva,
concretezza applicativa, coerenza espositiva.

Contestualmente al colloquio, la Commissione potrà decidere di dare luogo all'accertamento dell'adeguata conoscenza della lingua straniera, mediante un breve colloquio orale e/o la traduzione orale di un testo nella lingua straniera che il candidato avrà indicato nella domanda.

Il concorso non si intende superato se il candidato non avrà ottenuto una votazione complessiva di almeno 60 su 100.

Il colloquio avrà luogo il giorno 18.12.2012 con inizio alle 10.00 presso l'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27-28, Siena.

La pubblicazione del calendario di esame contenuta nel presente bando a valori di notifica a tutti gli effetti.

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno presentarsi muniti di idoneo documento di riconoscimento. Il colloquio è pubblico.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e in definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione, anche se fosse dipendente da cause di forza maggiore.

Articolo 7 - Graduatoria

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti, redige due distinte graduatorie di merito con il relativo punteggio finale indicando i vincitori.

La graduatoria di merito è approvata con provvedimento del Rettore (o, in sua vece, del ProRettore) che accerta la regolarità degli atti e dichiara il vincitore. Il candidato risultato vincitore della procedura di selezione riceverà comunicazione diretta da parte dell'Università.

Articolo 8 - Natura e stipula del contratto

Il contratto di collaborazione coordinata e continuativa che si instaura con il vincitore, sarà sottoscritto dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena e conterrà le seguenti indicazioni:

- data di inizio e termine finale del rapporto di lavoro;
- prestazioni richieste nell'ambito del programma e/o progetto di ricerca;
- trattamento economico complessivo;

IL PRO RETTORE



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



Università per Stranieri di Siena

PAR FAS 2007-2013 Linea di azione 1.1.a.3

D.D n.4508/2010

Progetto "Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della
Regione Toscana: LSECON"

Segue decreto

569.42

- nominativo del Responsabile del progetto.

Il contratto non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'università.

Articolo 9 - Trattamento di dati personali

Ai sensi dell'articolo 13 comma 1 del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Divisione del Personale dell'Università per le finalità di gestione della procedura di selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione. L'interessato gode dei diritti di cui all'articolo 7 del citato decreto legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

Articolo 10 - Risoluzione del contratto

La risoluzione del contratto è determinata:

- dalla scadenza del termine;
- dal recesso di una delle parti, che opera dal momento della ricezione della relativa comunicazione;
- da inadempienza del collaboratore nello svolgimento dell'attività stabilita dal progetto.

Articolo 11 - Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni

I candidati possono richiedere, entro due mesi dalla conclusione della procedura di valutazione comparativa, la restituzione, con spese a loro carico, della documentazione presentata. La restituzione sarà effettuata entro due mesi dalla richiesta, salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso il termine, l'università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

Articolo 12 - Norme finali

Per quanto non previsto dal presente Bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul sito internet dell'Università e all'albo dell'Ateneo.

Siena, 10 DIC. 2012

IL PRO-RETTORE
(Prof.ssa Marina Benedetti)